Statuten des Vereins
iSCES Network – Verein für stark korrelierte Elektronensysteme (*International:* iSCES Network – International Association for Strongly Correlated Electron Systems)

§ 1: Name, Sitz und Tätigkeitsbereich

(1) Der Verein führt den Namen ”iSCES Network – Verein für stark korrelierte Elektronensysteme (*International:* iSCES Network – International Association for Strongly Correlated Electron Systems)“.

(2) Er hat seinen Sitz in Wien und erstreckt seine Tätigkeit auf auf die ganze Welt.

(3) Die Errichtung von Zweigvereinen ist nicht beabsichtigt.

§ 1: Name, registered office and area of activity

(1) The association is named “iSCES Network – Verein für stark korrelierte Elektronensysteme (*International:* iSCES Network – International Association for Strongly Correlated Electron Systems)”.

(2) It is based in Vienna and extends its activities worldwide.

(3) The establishment of branch associations is not planned.

§ 2: Zweck

Der Verein, dessen Tätigkeit nicht auf Gewinn gerichtet ist, verfolgt ausschließlich und unmittelbar gemeinnützige Zwecke im Sinne der §§ 34 ff. der Bundesabgabenordnung (BAO) und bezweckt die Förderung der Wissenschaft und Forschung auf dem Gebiet hochkorrelierter Elektronensysteme, sowie die Unterstützung des wissenschaftlichen Nachwuchses (insbesondere von Studierenden) in diesem Fachbereich.

§ 2: Purpose

The association, whose activities are not profit-oriented, pursues exclusively and directly charitable purposes within the meaning of Sections 34 et seq. of the Federal Fiscal Code (BAO) and aims to promote science and research in the field of strongly correlated electron systems as well as to support young scientists (especially students) in this field.

§ 3: Mittel zur Erreichung des Vereinszwecks

(1) Der Vereinszweck soll durch die in den Abs. 2 und 3 angeführten ideellen und materiellen Mittel erreicht werden.

(2) Als ideelle Mittel dienen

a) Vernetzung von Forschenden, Lehrenden und Studierenden im Forschungsbereich stark korrelierter Elektronensysteme weltweit;

b) Durchführung und Unterstützung von wissenschaftlichen Fachkonferenzen,

§ 3: Means of achieving the association's purpose

(1) The purpose of the association shall be achieved through the non-material and material means listed in §2(2,3).

(2) The non-material means shall be

a) Networking of researchers, teachers and students in the field of strongly correlated electron systems worldwide;

b) Organization and support of scientific conferences, seminars,

Seminaren,

c) Beratung und ideelle Unterstützung von Studierenden und Nachwuchswissenschaftlern bei ihrer wissenschaftlichen Laufbahn;

d) Herausgabe von wissenschaftlichen Publikationen, Informationsblättern und der Betrieb einer Informationsplattform im Internet.

(3) Die erforderlichen materiellen Mittel sollen aufgebracht werden durch

a) Beitrittsgebühren und Mitgliedsbeiträge;

b) Spenden, Sammlungen, Vermächtnisse und sonstige Zuwendungen von dritter Seite;

c) Sponsorengelder, Erträge aus Kooperationen und Werbeeinnahmen, sofern diese dem gemeinnützigen Zweck zufließen;

d) Erträge aus vereinseigenen Veranstaltungen (z. B. Teilnahmegebühren für Konferenzen im Rahmen des steuerlichen Zweckbetriebs);

e) Subventionen und Förderungen der öffentlichen Hand oder von wissenschaftlichen Stiftungen.

(4) Die Mittel des Vereins dürfen ausschließlich für die satzungsgemäßen Zwecke verwendet werden. Die Vergabe von finanziellen Unterstützungen zur Teilnahme an wissenschaftlichen Konferenzen (z. B. Reisekostenzuschüsse) sowie die Verleihung von wissenschaftlichen Preisen (z. B. Posterpreisen) an Studierende, Nachwuchswissenschaftler und Wissenschaftler erfolgt nach Maßgabe der verfügbaren Mittel und auf Basis objektiver, wissenschaftlicher Kriterien. Mittel des Vereins dürfen verwendet werden um laufende Kosten des Vereins (z.B. Homepage des Vereins, Postegebühren, Bankgebühren udgl.) zu bedecken. Es dürfen keine Personen durch Ausgaben, die dem Zweck des Vereins fremd sind, oder durch unverhältnismäßig hohe Vergütungen

c) Advising and providing non-material support to students and junior researchers in their academic careers;

d) Publication of scientific manuscripts, information sheets and the operation of an information platform on the Internet.

(3) The necessary material resources are to be raised through

a) Entry fees and membership dues;

b) Donations, collections, bequests and other contributions from third parties;

c) Sponsorship funds, proceeds from collaborations and advertising revenue, provided these are used for the charitable purpose;

d) Proceeds from association-organized events (e.g., participation fees for conferences within the framework of the tax-exempt business activities);

e) Subsidies and grants from public authorities or scientific foundations.

(4) The association's funds may only be used for the purposes stipulated in its statutes. The awarding of financial support for participation in scientific conferences (e.g., travel grants) and the awarding of scientific prizes (e.g., poster prizes) to students and early-career researchers and researchers are subject to the availability of funds and based on objective, scientific criteria. The association's funds may be used to cover ongoing expenses of the association (e.g., the association's website, postal charges, bank fees, and the like). No person may be favored by expenditures unrelated to the association's purpose or by disproportionately high remuneration.

begünstigt werden.

§ 4: Arten der Mitgliedschaft

(1) Die Mitglieder des Vereins gliedern sich in ordentliche, außerordentliche und Ehrenmitglieder.

(2) Ordentliche Mitglieder sind jene, die sich voll an der Vereinsarbeit beteiligen. Außerordentliche Mitglieder sind solche, die die Vereinstätigkeit vor allem durch Zahlung eines erhöhten Mitgliedsbeitrags fördern. Ehrenmitglieder sind Personen, die hiezu wegen besonderer Verdienste um den Verein ernannt werden.

§ 5: Erwerb der Mitgliedschaft

(1) Mitglieder des Vereins können alle physischen Personen, die Interesse an der Arbeit und den Forschungsergebnissen aus dem Bereich stark korrelierter Elektronensysteme haben, sowie juristische Personen und rechtsfähige Personengesellschaften werden.

(2) Über die Aufnahme von ordentlichen und außerordentlichen Mitgliedern entscheidet der Vorstand. Die Aufnahme kann ohne Angabe von Gründen verweigert werden.

(3) Bis zur Entstehung des Vereins erfolgt die vorläufige Aufnahme von ordentlichen und außerordentlichen Mitgliedern durch die Vereinsgründer, im Fall eines bereits bestellten Vorstands durch diesen. Diese Mitgliedschaft wird erst mit Entstehung des Vereins wirksam. Wird ein Vorstand erst nach Entstehung des Vereins bestellt, erfolgt auch die (definitive) Aufnahme ordentlicher und außerordentlicher Mitglieder bis dahin durch die Gründer des Vereins.

(4) Die Ernennung zum Ehrenmitglied erfolgt auf Antrag des Vorstands durch die Generalversammlung.

§ 4: Types of membership

(1) The members of the association are divided into ordinary, extraordinary and honorary members.

(2) Ordinary members are those who fully participate in the association's activities. Extraordinary members are those who primarily support the association by paying a higher membership fee. Honorary members are individuals appointed to this status due to exceptional service to the association.

§ 5: Acquisition of membership

(1) Membership in the association can be granted to all natural persons who have an interest in the work and research results in the field of strongly correlated electron systems, as well as legal persons and legally capable partnerships.

(2) The Board of Directors (the Board) decides on the admission of ordinary and extraordinary members. Admission can be refused without giving reasons.

(3) Until the association is formally established, the provisional admission of ordinary and extraordinary members is carried out by the association's founders, or, if a Board has already been appointed, by the Board itself. This membership becomes effective only upon the association's formal establishment. If a Board is appointed only after the association's formal establishment, the (definitive) admission of ordinary and extraordinary members is carried out by the association's founders until then.

(4) Honorary membership is conferred by the General Assembly upon application by the Board of Directors.

§ 6: Beendigung der Mitgliedschaft

(1) Die Mitgliedschaft erlischt durch Tod, bei juristischen Personen und rechtsfähigen Personengesellschaften durch Verlust der Rechtspersönlichkeit, durch freiwilligen Austritt und durch Ausschluss.

(2) Der Austritt kann nur zum 1. Juli jeden Jahres erfolgen. Er muss dem Vorstand mindestens einen Monat vorher schriftlich mitgeteilt werden. Erfolgt die Anzeige verspätet, so ist sie erst zum nächsten Austrittstermin wirksam. Für die Rechtzeitigkeit ist das Datum der Postaufgabe maßgeblich.

(3) Der Vorstand kann ein Mitglied ausschließen, wenn dieses trotz zweimaliger schriftlicher Mahnung unter Setzung einer angemessenen Nachfrist länger als sechs Monate mit der Zahlung der Mitgliedsbeiträge im Rückstand ist. Die Verpflichtung zur Zahlung der fällig gewordenen Mitgliedsbeiträge bleibt hievon unberührt.

(4) Der Ausschluss eines Mitglieds aus dem Verein kann vom Vorstand auch wegen grober Verletzung anderer Mitgliedspflichten und wegen unehrenhaften Verhaltens verfügt werden.

(5) Die Aberkennung der Ehrenmitgliedschaft kann aus den im Abs. 4 genannten Gründen von der Generalversammlung über Antrag des Vorstands beschlossen werden.

§ 7: Rechte und Pflichten der Mitglieder

(1) Die Mitglieder sind berechtigt, an allen Veranstaltungen des Vereins teilzunehmen und die Einrichtungen des Vereins zu beanspruchen. Das Stimmrecht in der Generalversammlung sowie das aktive und passive Wahlrecht steht nur den ordentlichen und den Ehrenmitgliedern zu.

§ 6: Termination of Membership

(1) Membership terminates upon death, in the case of legal entities and partnerships with legal capacity upon loss of legal personality, upon voluntary withdrawal, and upon exclusion.

(2) Resignation is only possible as of July 1st of each year. It must be submitted to the Board in writing at least one month in advance. If the notification is received late, it will only take effect on the next resignation date. The date of posting is decisive for determining whether the notification was submitted on time.

(3) The Board may expel a member if, despite two written reminders and the setting of a reasonable grace period, the member is more than six months in arrears with the payment of membership fees. The obligation to pay the outstanding membership fees remains unaffected.

(4) The Board may also expel a member from the association for gross violation of other membership obligations and for dishonorable conduct.

(5) The revocation of honorary membership can be decided by the General Assembly upon application by the Board of Directors for the reasons stated in paragraph 4.

§ 7: Rights and obligations of members

(1) Members are entitled to participate in all association events and to use the association's facilities. Voting rights at the general meeting, as well as the right to vote and to be elected, are reserved for ordinary and honorary members.

(2) Every member is entitled to request a copy

(2) Jedes Mitglied ist berechtigt, vom Vorstand die Ausfolgung der Statuten zu verlangen.

(3) Mindestens ein Zehntel der Mitglieder kann vom Vorstand die Einberufung einer Generalversammlung verlangen.

(4) Die Mitglieder sind in jeder Generalversammlung vom Vorstand über die Tätigkeit und finanzielle Gebarung des Vereins zu informieren. Wenn mindestens ein Zehntel der Mitglieder dies unter Angabe von Gründen verlangt, hat der Vorstand den betreffenden Mitgliedern eine solche Information auch sonst binnen vier Wochen zu geben.

(5) Die Mitglieder sind vom Vorstand über den geprüften Rechnungsabschluss (Rechnungslegung) zu informieren. Geschieht dies in der Generalversammlung, sind die Rechnungsprüfer einzubinden.

(6) Die Mitglieder sind verpflichtet, die Interessen des Vereins nach Kräften zu fördern und alles zu unterlassen, wodurch das Ansehen und der Zweck des Vereins Abbruch erleiden könnte. Sie haben die Vereinsstatuten und die Beschlüsse der Vereinsorgane zu beachten. Die ordentlichen und außerordentlichen Mitglieder sind zur pünktlichen Zahlung der Beitrittsgebühr und der Mitgliedsbeiträge in der von der Generalversammlung beschlossenen Höhe verpflichtet.

§ 8: Vereinsorgane

Organe des Vereins sind die Generalversammlung (§§ 9 und 10), der Vorstand (§§ 11 bis 13), die Rechnungsprüfer (§ 14) und das Schiedsgericht (§ 15).

§ 9: Generalversammlung

(1) Die Generalversammlung ist die „Mitgliederversammlung“ im Sinne des Vereinsgesetzes 2002. Eine ordentliche Generalversammlung findet alle 2 Jahre

of the statutes from the Board.

(3) A minimum of one-tenth of the members is necessary to request the Board to convene a general meeting.

(4) The Board of Directors must inform the members about the activities and financial management of the association at every general meeting. If at least one-tenth of the members request this information, stating their reasons, the Board must also provide it to the requesting members within four weeks.

(5) The Board must inform the members about the audited financial statements. If this takes place at the general meeting, the auditors must be involved.

(6) Members are obligated to promote the interests of the association to the best of their ability and to refrain from any action that could harm the reputation or purpose of the association. They must comply with the association's statutes and the resolutions of its governing bodies. Ordinary and extraordinary members are obligated to pay their joining fee and membership dues on time and in the amount determined by the general assembly.

§ 8: Association bodies

The organs of the association are the General Assembly (§§ 9 and 10), the Board or Directors (§§ 11 to 13), the auditors (§ 14) and the arbitration tribunal (§ 15).

§ 9: General Assembly

(1) The General Assembly is the "members' meeting" as defined in the Associations Act 2002. An ordinary General Assembly takes place. It takes place every 2 years.

statt.

(2) Eine außerordentliche Generalversammlung findet auf

a) Beschluss des Vorstands oder der ordentlichen Generalversammlung,

b) Schriftlichen Antrag von mindestens einem Zehntel der Mitglieder,

c) Verlangen der Rechnungsprüfer (§ 21 Abs. 5 erster Satz VereinsG),

d) Beschluss der/eines Rechnungsprüfer/s (§ 21 Abs. 5 zweiter Satz VereinsG, § 11 Abs. 2 dritter Satz dieser Statuten),

e) Beschluss eines gerichtlich bestellten Kurators (§ 11 Abs. 2 letzter Satz dieser Statuten) binnen vier Wochen statt.

(3) Sowohl zu den ordentlichen wie auch zu den außerordentlichen Generalversammlungen sind alle Mitglieder mindestens zwei Wochen vor dem Termin schriftlich, mittels Telefax oder per E-Mail (an die vom Mitglied dem Verein bekanntgegebene Fax-Nummer oder E-Mail-Adresse) einzuladen. Die Anberaumung der Generalversammlung hat unter Angabe der Tagesordnung zu erfolgen. Die Einberufung erfolgt durch den Vorstand (Abs. 1 und Abs. 2 lit. a – c), durch die/einen Rechnungsprüfer (Abs. 2 lit. d) oder durch einen gerichtlich bestellten Kurator (Abs. 2 lit. e).

(4) Anträge zur Generalversammlung sind mindestens drei Tage vor dem Termin der Generalversammlung beim Vorstand schriftlich, mittels Telefax oder per E-Mail einzureichen.

(5) Gültige Beschlüsse – ausgenommen solche über einen Antrag auf Einberufung einer außerordentlichen Generalversammlung – können nur zur Tagesordnung gefasst werden.

(6) Bei der Generalversammlung sind alle Mitglieder teilnahmeberechtigt. Stimmberechtigt sind nur die ordentlichen und die

(2) An extraordinary general assembly will be held on

a) Resolution of the Board of Directors or the ordinary general meeting,

b) Written request from at least one tenth of the members,

c) Request of the auditors (§21(5) first sentence of the Associations Act),

d) Resolution of the auditor (§21(5) second sentence of the Associations Act, §11 (2) third sentence of these statutes),

e) Decision of a court-appointed curator (§11 (2), last sentence of these statutes) within four weeks.

(3) All members must be invited to both ordinary and extraordinary general meetings at least two weeks in advance, either in writing, by fax, or by email (to the fax number or email address provided by the member to the association). The notice of the general meeting must include the agenda. The meeting is convened by the Board of Directors (paragraphs 1 and 2, letters a-c), by the auditor(s) (paragraph 2, letter d), or by a court-appointed curator (paragraph 2, letter e).

(4) Motions for the General Meeting must be submitted to the Board in writing, by fax or by email at least three days before the date of the general meeting.

(5) Valid resolutions – except those concerning a request to convene an extraordinary general meeting – can only be passed on items included in the agenda.

(6) All members are entitled to attend the general meeting. Only ordinary and honorary members are entitled to vote. Each member has one vote. The transfer of voting rights to another member by means of written authorization is permitted.

(7) The general meeting has a quorum regardless of the number of people present.

Ehrenmitglieder. Jedes Mitglied hat eine Stimme. Die Übertragung des Stimmrechts auf ein anderes Mitglied im Wege einer schriftlichen Bevollmächtigung ist zulässig.

(7) Die Generalversammlung ist ohne Rücksicht auf die Anzahl der Erschienenen beschlussfähig.

(8) Die Wahlen und die Beschlussfassungen in der Generalversammlung erfolgen in der Regel mit einfacher Mehrheit der abgegebenen gültigen Stimmen. Beschlüsse, mit denen das Statut des Vereins geändert oder der Verein aufgelöst werden soll, bedürfen jedoch einer qualifizierten Mehrheit von zwei Dritteln der abgegebenen gültigen Stimmen.

(9) Den Vorsitz in der Generalversammlung führt der/die Obmann/Obfrau, in dessen/deren Verhinderung sein/e/ihr/e Stellvertreter/in. Wenn auch diese/r verhindert ist, so führt das an Jahren älteste anwesende Vorstandsmitglied den Vorsitz.

(10) Durchführung von virtuellen und hybriden Versammlungen

a) Die Generalversammlung und Sitzungen des Vorstands können nach Ermessen des Vorstands entweder physisch, rein virtuell (mittels geeigneter elektronischer Kommunikationsmittel) oder hybrid (kombiniert physisch und virtuell) abgehalten werden.

b) Die Einladung hat die gewählte Form der Durchführung sowie die technischen Zugangsvoraussetzungen (z. B. Link zur Videokonferenz-Plattform, Zugangsdaten) zu enthalten.

c) Die verwendete Technologie muss sicherstellen, dass die Identität der Teilnehmer zweifelsfrei festgestellt werden kann, alle Teilnehmer dem Verlauf der Versammlung in Echtzeit folgen und das Wort ergreifen können.

d) Abstimmungen und Wahlen können im Rahmen virtueller oder hybrider

(8) Elections and resolutions at the general meeting are generally passed by a simple majority of the valid votes cast. However, resolutions to amend the association's statutes or to dissolve the association require a qualified majority of two-thirds of the valid votes cast.

(9) The chairperson presides over the general meeting; if they are unable to attend, their deputy presides. If the deputy is also unable to attend, the oldest Board member present presides.

(10) Conducting virtual and hybrid meetings

a) The general meeting and meetings of the Board of Directors may, at the discretion of the Board of Directors, be held either physically, purely virtually (using suitable electronic means of communication) or in a hybrid format (combining physical and virtual).

b) The invitation must include the chosen form of implementation as well as the technical access requirements (e.g. link to the video conferencing platform, access data).

c) The technology used must ensure that the identity of the participants can be unambiguously established, that all participants can follow the course of the meeting in real time and that they can speak.

d) Voting and elections may be conducted electronically in virtual or hybrid meetings (e.g. via voting tools or by email before/during the meeting), provided that the traceability and – if necessary – the anonymity of the voting is guaranteed.

Versammlungen elektronisch (z. B. über Abstimmungs-Tools oder per E-Mail-Verfahren vor/während der Sitzung) durchgeführt werden, sofern die Nachvollziehbarkeit und – falls erforderlich – die Anonymität der Stimmabgabe gewährleistet ist.

§ 10: Aufgaben der Generalversammlung

Der Generalversammlung sind folgende Aufgaben vorbehalten:

a) Beschlussfassung über den Voranschlag;

b) Entgegennahme und Genehmigung des Rechenschaftsberichts und des Rechnungsabschlusses unter Einbindung der Rechnungsprüfer;

c) Wahl und Enthebung der Mitglieder des Vorstands und der Rechnungsprüfer;

d) Genehmigung von Rechtsgeschäften zwischen Rechnungsprüfern und Verein;

e) Entlastung des Vorstands;

f) Festsetzung der Höhe der Beitrittsgebühr und der Mitgliedsbeiträge für ordentliche und für außerordentliche Mitglieder;

g) Verleihung und Aberkennung der Ehrenmitgliedschaft;

h) Beschlussfassung über Statutenänderungen und die freiwillige Auflösung des Vereins;

i) Beratung und Beschlussfassung über sonstige auf der Tagesordnung stehende Fragen.

§ 10: Tasks of the General Assembly

The following tasks are reserved for the General Assembly:

a) Decision on the budget;

b) Receipt and approval of the accountability report and the financial statements, including the involvement of the auditors;

c) Election and removal of the members of the Board of Directors and the auditors;

d) Approval of legal transactions between auditors and the association;

e) Discharge of the Board of Directors;

f) Setting the amount of the joining fee and membership dues for ordinary and extraordinary members;

g) Awarding and revocation of honorary membership;

h) Decision-making regarding amendments to the statutes and the voluntary dissolution of the association;

i) Discussion and decision-making on other items on the agenda.

§ 11: Vorstand

(1) Der Vorstand besteht aus sechs Mitgliedern, und zwar aus Obmann/Obfrau und Stellvertreter/in, Schriftführer/in und Stellvertreter/in sowie Kassier/in und Stellvertreter/in.

(2) Der Vorstand wird von der Generalversammlung gewählt. Der Vorstand hat bei

§ 11: Board of Directors

(1) The Board consists of six members: chairman and deputy chairman, secretary and deputy secretary, and treasurer and deputy treasurer.

(2) The Board of Directors is elected by the general meeting. If a Board member resigns, the remaining Board members have

Ausscheiden eines gewählten Mitglieds das Recht, an seine Stelle ein anderes wählbares Mitglied zu kooptieren, wozu die nachträgliche Genehmigung in der nächstfolgenden Generalversammlung einzuholen ist. Fällt der Vorstand ohne Selbstergänzung durch Kooptierung überhaupt oder auf unvorhersehbar lange Zeit aus, so ist jeder Rechnungsprüfer verpflichtet, unverzüglich eine außerordentliche Generalversammlung zum Zweck der Neuwahl eines Vorstands einzuberufen. Sollten auch die Rechnungsprüfer handlungsunfähig sein, hat jedes ordentliche Mitglied, das die Notsituation erkennt, unverzüglich die Bestellung eines Kurators beim zuständigen Gericht zu beantragen, der umgehend eine außerordentliche Generalversammlung einzuberufen hat.

(3) Die Funktionsdauer des Vorstands beträgt drei Jahre. Erfolgt die Neuwahl nicht rechtzeitig vor ihrem Ablauf, so läuft sie bis zur Wahl eines neuen Vorstands weiter. Eine Wiederwahl ist möglich. Jede Funktion im Vorstand ist persönlich auszuüben.

(4) Der Vorstand wird vom Obmann/von der Obfrau, bei Verhinderung von seinem/seiner/ihrem/ihrer Stellvertreter/in, schriftlich oder mündlich einberufen. Ist auch diese/r auf unvorhersehbar lange Zeit verhindert, darf jedes sonstige Vorstandsmitglied den Vorstand einberufen.

(5) Der Vorstand ist beschlussfähig, wenn alle seine Mitglieder eingeladen wurden und mindestens die Hälfte von ihnen anwesend ist.

(6) Der Vorstand fasst seine Beschlüsse mit einfacher Stimmenmehrheit; bei Stimmengleichheit gibt die Stimme des/der Vorsitzenden den Ausschlag.

(7) Den Vorsitz führt der/die Obmann/Obfrau, bei Verhinderung sein/e/ihr/e Stellvertreter/in. Ist auch diese/r verhindert, obliegt der Vorsitz dem an Jahren ältesten anwesenden Vorstandsmitglied oder

the right to co-opt another eligible member to fill the vacancy, subject to subsequent approval at the next general meeting. If the Board becomes entirely or for an unforeseeably long period incapable of acting without filling the vacancy through co-option, each auditor is obligated to immediately convene an extraordinary general meeting for the purpose of electing a new Board. Should the auditors also be unable to act, any ordinary member who recognizes the emergency situation must immediately apply to the competent court for the appointment of a curator, who must then promptly convene an extraordinary general meeting.

(3) The term of office of the Board of Directors is three years. If a new Board of Directors is not elected in good time before the end of its term, the current Board of Directors shall continue in office until a new one is elected. Re-election is permitted. Each position on the Board of Directors must be carried out in person.

(4) The Board is convened by the chairperson, or, if the chairperson is unavailable, by their deputy, either in writing or verbally. If both are unavailable for an unforeseeably long period, any other Board member may convene the Board.

(5) The Board has a quorum when all its members have been invited and at least half of them are present.

(6) The Board makes its decisions by simple majority vote; in the event of a tie, the chairperson's vote is decisive.

(7) The meeting is chaired by the chairperson, or, if they are unavailable, by their deputy. If both are unavailable, the oldest Board member present, or the Board member designated by a majority vote of the other Board members, will chair the meeting.

(8) Apart from death and expiry of the term of office (paragraph 3), the function of a Board member is terminated by removal

jenem Vorstandsmitglied, das die übrigen Vorstandsmitglieder mehrheitlich dazu bestimmen.

(8) Außer durch den Tod und Ablauf der Funktionsperiode (Abs. 3) erlischt die Funktion eines Vorstandsmitglieds durch Enthebung (Abs. 9) und Rücktritt (Abs. 10).

(9) Die Generalversammlung kann jederzeit den gesamten Vorstand oder einzelne seiner Mitglieder entheben. Die Enthebung tritt mit Bestellung des neuen Vorstands bzw Vorstandsmitglieds in Kraft.

(10) Die Vorstandsmitglieder können jederzeit schriftlich ihren Rücktritt erklären. Die Rücktrittserklärung ist an den Vorstand, im Falle des Rücktritts des gesamten Vorstands an die Generalversammlung zu richten. Der Rücktritt wird erst mit Wahl bzw. Kooptierung (Abs. 2) eines Nachfolgers wirksam.

§ 12: Aufgaben des Vorstands

Dem Vorstand obliegt die Leitung des Vereins. Er ist das „Leitungsorgan“ im Sinne des Vereinsgesetzes 2002. Ihm kommen alle Aufgaben zu, die nicht durch die Statuten einem anderen Vereinsorgan zugewiesen sind. In seinen Wirkungsbereich fallen insbesondere folgende Angelegenheiten:

(1) Einrichtung eines den Anforderungen des Vereins entsprechenden Rechnungswesens mit laufender Aufzeichnung der Einnahmen/Ausgaben und Führung eines Vermögensverzeichnisses als Mindesterfordernis;

(2) Erstellung des Jahresvoranschlags, des Rechenschaftsberichts und des Rechnungsabschlusses;

(3) Vorbereitung und Einberufung der Generalversammlung in den Fällen des § 9 Abs. 1 und Abs. 2 lit. a – c dieser Statuten;

(paragraph 9) and resignation (paragraph 10).

(9) The general assembly may remove the entire Board or individual members at any time. The removal takes effect upon the appointment of the new Board or Board member.

(10) Board members may resign at any time by submitting a written resignation. The resignation must be addressed to the Board, or, in the case of the resignation of the entire Board, to the general meeting. The resignation only becomes effective upon the election or co-option (paragraph 2) of a successor.

§ 12: Tasks of the Board of Directors

The Board of Directors is responsible for managing the association. It is the "governing body" within the meaning of the Austrian Associations Act 2002. It is responsible for all tasks not assigned to another body of the association by the statutes. Its responsibilities include, in particular, the following matters:

(1) Establishment of an accounting system that meets the requirements of the association, with ongoing recording of income/ expenses and maintenance of an asset register as a minimum requirement;

(2) Preparation of the annual budget, the accountability report and the financial statements;

(3) Preparation and convening of the general meeting in the cases referred to in §9(1,2), letters a – c of these Statutes;

(4) Information for association members about the association's activities,

(4) Information der Vereinsmitglieder über die Vereinstätigkeit, die Vereinsgebarung und den geprüften Rechnungsabschluss;

(5) Verwaltung des Vereinsvermögen;

(6) Aufnahme und Ausschluss von ordentlichen und außerordentlichen Vereinsmitgliedern;

(7) Aufnahme und Kündigung von Angestellten des Vereins.

§ 13: Besondere Obliegenheiten einzelner Vorstandsmitglieder

(1) Der/die Obmann/Obfrau führt die laufenden Geschäfte des Vereins. Der/die Schriftführer/in unterstützt den/die Obmann/Obfrau bei der Führung der Vereinsgeschäfte.

(2) Der/die Obmann/Obfrau vertritt den Verein nach außen. Schriftliche Ausfertigungen des Vereins bedürfen zu ihrer Gültigkeit der Unterschriften des/der Obmanns/Obfrau und des Schriftführers/ der Schriftführerin, in Geldangelegenheiten (vermögenswerte Dispositionen) des/ der Obmanns/Obfrau und des Kassiers/ der Kassierin. Rechtsgeschäfte zwischen Vorstandsmitgliedern und Verein bedürfen der Zustimmung eines anderen Vorstandsmitglieds.

(3) Rechtsgeschäftliche Bevollmächtigungen, den Verein nach außen zu vertreten bzw. für ihn zu zeichnen, können ausschließlich von den in Abs. 2 genannten Vorstandsmitgliedern erteilt werden.

(4) Bei Gefahr im Verzug ist der/die Obmann/Obfrau berechtigt, auch in Angelegenheiten, die in den Wirkungsbereich der Generalversammlung oder des Vorstands fallen, unter eigener Verantwortung selbständig Anordnungen zu treffen; im Innenverhältnis bedürfen diese jedoch der nachträglichen Genehmigung durch

management, and audited financial statements;

(5) Management of the association's assets;

(6) Admission and exclusion of ordinary and extraordinary association members;

(7) Hiring and termination of employees of the association.

§ 13: Special duties of individual Board members

(1) The chairperson manages the day-to-day affairs of the association. The secretary assists the chairperson in managing the association's affairs.

(2) The chairperson represents the association externally. Written documents of the association require the signatures of the chairperson and the secretary to be valid; in financial matters (dispositions of assets), the signatures of the chairperson and the treasurer are required. Legal transactions between Board members and the association require the approval of another Board member .

(3) Legal authorizations to represent the association externally or to sign on its behalf can only be granted by the Board members mentioned in paragraph 2.

(4) In cases of imminent danger, the chairperson is authorized to issue orders independently and under their own responsibility, even in matters that fall within the purview of the general assembly or the Board; however, these orders require subsequent approval by the competent body of the association.

(5) The chairperson presides over the general assembly and the Board.

(6) The secretary keeps the minutes of the ge-

das zuständige Vereinsorgan.

(5) Der/die Obmann/Obfrau führt den Vorsitz in der Generalversammlung und im Vorstand.

(6) Der/die Schriftführer/in führt die Protokolle der Generalversammlung und des Vorstands.

(7) Der/die Kassier/in ist für die ordnungsgemäße Geldgebarung des Vereins verantwortlich.

(8) Im Fall der Verhinderung treten an die Stelle des/der Obmanns/Obfrau, des Schriftführers/der Schriftführerin oder des Kassiers/der Kassierin ihre Stellvertreter/innen.

§ 14: Rechnungsprüfer

(1) Zwei Rechnungsprüfer werden von der Generalversammlung auf die Dauer von zwei Jahren gewählt. Wiederwahl ist möglich. Die Rechnungsprüfer dürfen keinem Organ – mit Ausnahme der Generalversammlung – angehören, dessen Tätigkeit Gegenstand der Prüfung ist.

(2) Den Rechnungsprüfern obliegt die Prüfung der Finanzgebarung des Vereins im Hinblick auf die Ordnungsmäßigkeit der Rechnungslegung und die statutengemäße Verwendung der Mittel. Der Vorstand hat den Rechnungsprüfern die erforderlichen Unterlagen vorzulegen und die erforderlichen Auskünfte zu erteilen. Die Rechnungsprüfer haben dem Vorstand über das Ergebnis der Prüfung zu berichten.

(3) Rechtsgeschäfte zwischen Rechnungsprüfern und Verein bedürfen der Genehmigung durch die Generalversammlung. Im Übrigen gelten für die Rechnungsprüfer die Bestimmungen des § 11 Abs. 8 bis 10 sinngemäß.

§ 15: Schiedsgericht

neral meeting and the Board meetings.

(7) The treasurer is responsible for the proper financial management of the association.

(8) In case of absence, the chairperson, secretary or treasurer shall be replaced by their deputies.

§ 14: Auditors

(1) Two auditors are elected by the general meeting for a term of two years. Re-election is permitted. The auditors may not be members of any body – with the exception of the general meeting – whose activities are subject to audit.

(2) The auditors are responsible for examining the association's financial management with regard to the proper accounting practices and the use of funds in accordance with the statutes. The Board must provide the auditors with the necessary documents and information. The auditors must report the results of their audit to the Board.

(3) Legal transactions between auditors and the association require approval by the general meeting . Furthermore, the provisions of Section 11, paragraphs 8 to 10, apply mutatis mutandis to the auditors.

§ 15: Arbitration Tribunal

(1) Zur Schlichtung von allen aus dem Vereinsverhältnis entstehenden Streitigkeiten ist das vereinsinterne Schiedsgericht berufen. Es ist eine „Schlichtungseinrichtung“ im Sinne des Vereinsgesetzes 2002 und kein Schiedsgericht nach den §§ 577 ff ZPO.

(2) Das Schiedsgericht setzt sich aus drei ordentlichen Vereinsmitgliedern zusammen. Es wird derart gebildet, dass ein Streitteil dem Vorstand ein Mitglied als Schiedsrichter schriftlich namhaft macht. Über Aufforderung durch den Vorstand binnen sieben Tagen macht der andere Streitteil innerhalb von 14 Tagen seinerseits ein Mitglied des Schiedsgerichts namhaft. Nach Verständigung durch den Vorstand innerhalb von sieben Tagen wählen die namhaft gemachten Schiedsrichter binnen weiterer 14 Tage ein drittes ordentliches Mitglied zum/zur Vorsitzenden des Schiedsgerichts. Bei Stimmengleichheit entscheidet unter den Vorgeschlagenen das Los. Die Mitglieder des Schiedsgerichts dürfen keinem Organ – mit Ausnahme der Generalversammlung – angehören, dessen Tätigkeit Gegenstand der Streitigkeit ist.

(3) Das Schiedsgericht fällt seine Entscheidung nach Gewährung beiderseitigen Gehörs bei Anwesenheit aller seiner Mitglieder mit einfacher Stimmenmehrheit. Es entscheidet nach bestem Wissen und Gewissen. Seine Entscheidungen sind vereinsintern endgültig.

§ 16: Freiwillige Auflösung des Vereins

(1) Die freiwillige Auflösung des Vereins kann nur in einer Generalversammlung und nur mit Zweidrittelmehrheit der abgegebenen gültigen Stimmen beschlossen werden. Diese Generalversammlung hat auch – sofern Vereinsvermögen vorhanden ist – über die Abwicklung zu beschließen. Insbesondere hat sie einen

(1) The association's internal arbitration tribunal is responsible for settling all disputes arising from the association's affairs. It is a "conciliation body" within the meaning of the Associations Act 2002 and not an arbitration tribunal under Sections 577 et seq. of the Code of Civil Procedure.

(2) The arbitration panel consists of three regular members of the association. It is formed as follows: one party to the dispute nominates a member as arbitrator to the Board in writing. Upon request by the Board within seven days, the other party to the dispute nominates a member of the arbitration panel within 14 days. After notification by the Board within seven days, the nominated arbitrators elect a third regular member as chairperson of the arbitration panel within a further 14 days. In the event of a tie, the chairperson is chosen by lot from among the nominees. Members of the arbitration panel may not belong to any body – with the exception of the general assembly – whose activities are the subject of the dispute.

(3) The arbitration panel reaches its decision after hearing both sides, with all members present, by simple majority vote. It decides to the best of its knowledge and conscience. Its decisions are final within the association.

§ 16: Voluntary dissolution of the association

(1) The voluntary dissolution of the association can only be decided at a general meeting and only with a two-thirds majority of the valid votes cast. This general meeting must also decide on the liquidation process, provided the association has assets. In particular, it must appoint a liquidator and decide to whom the remaining assets,

Abwickler zu berufen und Beschluss darüber zu fassen, wem dieser das nach Abdeckung der Passiven verbleibende Vereinsvermögen zu übertragen hat. Dieses Vermögen soll, soweit dies möglich und erlaubt ist, einer Organisation zufallen, die gleiche oder ähnliche Zwecke wie dieser Verein verfolgt, sonst Zwecken der Sozialhilfe.

after all liabilities have been settled, are to be transferred. These assets should, insofar as this is possible and permissible, be transferred to an organization that pursues the same or similar purposes as this association; otherwise, they should be used for social welfare purposes.

§ 17: Vorrang-Klausel

Diese Statuten sind in deutscher und englischer Sprache abgefasst. Bei Auslegungsschwierigkeiten oder Widersprüchen zwischen den beiden Fassungen ist allein die deutsche Version rechtsverbindlich.

§ 17: Priority clause

These statutes are written in German and English. In case of any difficulties in interpretation or contradictions between the two versions, only the German version is legally binding.